



MUTRIKUKO HERRI ALDIZKARIXA
2003ko azaroa
23. zenb.

GURE ARTEAN DA

KALAPUTXI

hitza



IMANOLI

a n d o n e g i



ESKOLAETXKO ERAKUSKETA
ARETOA

■ MADALEN ABESBATZA KANTARI
■ PILOTA-ESKOLA BERRIA ABIAN

Dagoeneko
gure artean da

Lea-Artibai eta Mutrikuko

hitza

Lea-Artibai
eta Nutrikulko

hitza

2003-10-11

Bertoko euskarazko egunkaria, laster zure etxean

[illegible]

...the necessary through a number of
...the most important of which are:

[illegible][illegible][illegible]

Zeuk ere etxean jaso dezakezu **doan**.
deitu 943 30 43 46

Editoriala

...Inork ez zidan esan euskalduna izatea zein nekeza den... dio abestiak, batez ere batzuk eraikitzen eta sortzen dutena beste batzuk behin eta berriz obsesiboki suntsitzen dabiltzanean... hau al da gure *destinu petrala*, umezurtz larrugorri babesgabeak bagina bezala bizitzea?

Argi dagoena zera da, hemen garbi daukanak nora doan, mila oztopo jarri arren bidean, handik edo hemendik aurrera egingo duela eta erortzean berriro jeikiko dela. Benetan hala sinesten duelako eta gure herriak hala behar duelako, nahiz eta batzuk hau ikusi nahi ez.

Gure aldetik ongi etorri maitakorrena HITZAri, erditze neketsu baten ondoren argia ikusi eta gure artean daukagulako. Zorionak aldi berean HITZAren sortzaileei, Kalaputxiri eskua luzatuz bidelagun ezin hobea eskaini digulako.



Kalaputxi hilabetekaria

Argitaratzailea:

Karenka komunikazio elkarte
Erdiko kale, 4 behe
20830 MUTRIKU

Telefona: 943 60 34 68 / 635 74 83 93

e-maila: kalaputxi@topagunea.com

Laguntzailea: Mutrikuko udala

Tirada: 2.000 ale

Lege Gordailua: SS-787/01

ISSN: 1579-4792

Inprimategia: GERTU. Oñati.

Banaketa: Mutrikuko Institutuko azken mailako ikasleak



Mutrikuko
udala



Gipuzkoako
Foru Aldundia



Eusko
Jaurilaritza

Aldizkari honek erakunde hauen dirulaguntza jasotzen du euskara bultzatzearren

Kalaputxi ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen eta iritzien erantzukizunik.

Eskerrak ematen dizkizue aldizkari hau kaleratzea posible egin duzuen guztioi

a u r k i b i d i a ■

Informazioa 4

Zeuk Esan 5

Puri-purixan 6

Bi hitzetan 8

Komikixa 10

Kale inkesta 11

Auzoz-auzo 12

Karenka 14

Lan giroan 16

Kultura 18

Kirola 20

Gizartea 22

Gazterixa 23

Zorion agurrak 24

Argazki zaharrak 25

Agenda 26

INTERESEKO TELEFONOAK

OSASUNA

Anbulategia (Osakidetza)	943 60 43 00
DYA Mutriku	943 60 33 17
DYA zentrala	943 46 46 22
Mendaroko ospitala	943 03 28 00
Odol emaleen taldea	943 60 39 30
Javier Otxagabia botika	943 19 50 26
Lon Apraiz botika	943 60 32 50

ADMINISTRATIO BULEGOAK

Udaltzaingua	943 60 70 48
	679 16 25 00
Udaletxea	943 60 32 44
Turismo bulegoa	943 60 33 78
Posta zerbitzua	943 60 30 44
Bake epaitegia	943 60 32 44
Epaitegia	943 60 70 49

IKASKUNTZA-IRAKASKUNTZA

Goizeko Izarra ikastola	943 60 36 75
San Miguel ikastetxea	943 60 31 95
Mutrikuko Institutua	943 60 36 27
Udal euskaltegia	943 60 30 94
KZgunea	943 60 30 65
Musika eskola	943 60 37 80

GIZARTE ONGIZATEA

Gizarte Ongizate zerbitzua	943 19 50 81
Anai Arte jubilatuen egoitza	943 60 34 10
Mikel Deuna zaharren egoitza	943 60 38 71
Anaiarte jubilatuen egoitza	943 60 30 83

ZEBITZUAK

Taxi geltokia	943 60 35 11
Pesa	902 10 12 10
Eusko Trenbideak	902 54 32 10
Loiuko aireportua	905 50 50 05
Hondarriako aireportua	943 19 23 47

BESTE BATZUK

Liburutegia	943 60 41 82
Kiroldegia	943 60 31 75
Frontoia	943 60 45 44

Autobusak

MUTRIKU – DONOSTIA – MUTRIKU

Mutrikutik	Astegunak	7:00 / 10:00 / 13:30 / 19:30
	Zapatuak	10:00 / 16:30
	Jai egunak	10:00 / 19:30
Donostiatik	Astegunak	8:00 / 11:30 / 14:30 / 20:30
	Zapatuak	11:30 / 20:30
	Jai egunak	11:30 / 19:30

MUTRIKU – BILBO – MUTRIKU

AUKERAK:

1. BIZKAIBUSen autobusa hartu Ondarroan:
1- 6:10ean hasi eta 20:10 arte orduro.
2- 6:40ean hasi eta 19:40 arte orduro.
2. PESAren autobusa hartu Eibarren, haraino Euskotrenen

ONDARRUA - MAIABIA - ONDARRUA

Ikus Kalaputxi 22. alea

Trenak

DEBA – DONOSTIA – DEBA

Debatik	6:44-7:44-...-21:44
Donostiatik	5:47-6:47-...-20:47
Jai egunetan	8:44etan hasiko dira

DEBA – BILBO – DEBA

Debatik	6:43 -7:43 -...-20:43
Bilbotik	6:00 -7:00 -...-20:00
Jai egunetan	8:43etan hasiko dira

DEBA – EIBAR – DEBA

Debatik	6:43 / 7:43 / ... / 21:43	Jai egunetan, 8:43etan hasiko da
Eibartik	6:13 / 7:13 / ... / 21:13	Jai egunetan, 8:13etan hasiko da

Zaintzako Botikak (Mutriku – Deba)

AZAROA

1 eta 2	Portillo (zapatu goizean, Lon Apraiz)
3tik 9ra	Lon Apraiz
10etik 16ra	Barrera (zapatu goizean, Jabier Otxagabia)
17tik 23ra	Jabier Otxagabia
24tik 30era	Portillo (zapatu goizean, Lon Apraiz)

ABENDUA

1etik 7ra	Lon Apraiz
8tik 14ra	Barrera (zapatu goizean, Jabier Otxagabia)
15etik 21era	Jabier Otxagabia
22tik 28ra	Portillo (zapatu goizean, Lon Apraiz)
29tik 31ra	Lon Apraiz



ERAIKUNTZAK

SAGARMÍÑA, S.A.

ETXEGINTZA ETA BERRIKUNTZA

San Agustín kalea, 11 - Tel eta Fax 943 60 41 89
Posta kutxa: 71 - MUTRIKU (Gipuzkoa)

KARTELA-KARTEL

Neure egonezina eta harridura agertu nahi neuke ondoko lerroen bitartez, beti pentsatu izan baitut irudi batek mila hitz baino gehiago balio duela askotan. Gaba Beltza delakoaren inguruko kartelarengatik esango nuke batetik Mutrikun daukan/zeukan izate eta esanahiaren galera somatzen dudala, hallowin ipar amerikarraren mesedetan. Gora globalizazioa!

Bestetik oso minduta diot gainera, bertan agertzen den giza irudiaren erabileragatik: Non daude espirituak eta naturaz gaindiko izakien majja eta misterioak? naturak gaizki tratatu izanak beldurgarri bihurtzen al du pertsona? Nongo "perfekzioaren" eredu gera ba gu? Nolako gizarte integratzaile eta tolerantetan bizi gera? Dena dakiela uste duen ezjakina ez al da beldurgarriagoa?

HERRITAR BAT

ESKERRIK ASKO... AMAITU AURRETIK

Eskerrik asko udala, azaroaren batean egin-dako eskariari hain azkar erantzutearren. Beheko plazan egoten garen guraso zein umeok biziki eskertzen dizuegu gune hori egokitze hartu duzuen lana. Oraindik lanak ez dira amaitu, kristalak... baina erakutsi duzuen interesa benetan eskertzekoa dela uste dugu. Bertan lanean ibili diren brigadakoei ere, eskerrik asko bere dedikazio eta gogoagatik. Ea negu partea egoki pasatzen dugun... lanak amaitu ondoren!

BEHEKO PLAZAKO GURASOAK

MUTRIKUTIK BENIDORMERA TERUELEN BARRUNA

Urriaren 17an, goizeko zazpi eta erdietan hasi zen bidaia Goiko plazatik bi autobus barruan, bigarrena Debako jubilatuek osotuta. Bidaian zehar, taldearen arduradun Juanito Larreinak jarraituko zen ibilbidearen berri eman zigun megafoniaren bitartez, egin



Orri hau beti egongo da zabalik zeozer esateko daukazuen mutrikuar guztiontzat. Artikuluak izenpetuta ekarri beharko dira, nahiz izanez gero, gaitzizena erabil daiteke aldizkariari nor den adierazita.

Gogoratu gutun guztiek agertu behar dutela nork idatzita datozen, nahiz eta ezizenez, inizialez edo bestela sinatuta argitaratu. Ez da argitaratuko norena den agertzen ez duen gutunik.

Utzi esateko duzuna Barren kale, 12 - beheko buzoian edo kalaputxi@topagunea.com helbidean.

behar genituen geldialdi guztien berri emana: zein ordutan non eta zer egiteko.

Gosaltzeko geldialdia eginda, bidaiari lotu gintzaizkion berriz eta, erdi kabratan geundela, gozoki batzuk banatu zitzaizkigun bidaiaren astuna arintzeko. Tudelan berriz gelditu eta hamaiketako egiteko eta hankak luzatzeko ordu erdiko atsedena hartuta, bazkal ordura arte egin genuen bidea, hori bai, bonboi batzuk tarteko zirela. Teruelen bazkaldu genuen, ordubeteko geldialdian.

Arratsaldean bidaiari ekin eta iluntzean heldu ginen Benidormera. Hara heldutakotan, gure herikide Adorita eta Feli Kotxorrok hartu gintuzten, beren goxotasun guztiarekin, eta lagundu hotelerako sarrera egiten.

Benidormen egin ditugun bi asteetan desio asko gauzatu dira: plaia, pasierak, bisita turistikoak... eta eguraldi makala atera zuen egunetan erosketak egiteko aukera aparta izan genuen (autobusan joatean baino dextente beteago etorri ziren itzuleran).

Agurreko afarian kontsumizio bana eta cava botila batzuk atera zizkiguten antolatzailleek Adoritarekin zein Felire eta Karusokin batera.

Bueltako bidaian ez genuen joatean jaso genituen gozoki eta bonboirik jaso, baina bai sorpresa berri bat. Izan ere, hamar euro bueltatu zitzaigun bidaiari bakoitzari hoteleko gerentziak antolatzaillei egin zieten beherapena zela eta. Bidaia ona egin zela eskertzeko akaso, gurera heltzen ari ginela Itziarko Amabirginari kantu bat eskaini genion.

Azaroaren batean amaitu genuen bidaia, Mutrikun, iluntzeko zortzi eta erdiak aldera.

Aurreantzean ere, errepikatuko al dira honelako bidaiak, jendeak hain gustura hartzen ditu-ta. Lerro hauetatik eskerrik zintzoenak antolaketa lanetan ibili diren guztiei, batez ere buru izan den Juanito Larreinari.

NATXO

gutunak



EBANIZTERIA
OKILA
AROTEGIA S.L.

Txirrinea Mutriku
Tel. 943 60 40 18 Fax: 943 60 31 03

Koadrila ofurak, bazkarak, batelak, egunerako menua



MUTRIKU - DEBA ERREPIDEA
LARANGA AUZOA
Etxeko Tel. 943 60 31 17
Jabeak Tel. 943 60 31 67

SAN JUAN
MUTRIKU

GURE ARTEAN DA HITZA

Duela hiru urte gure herrian genuen prentsa idatzia Euskal Herriko gainerako herrietako kioskoetan zegoen prentsa orokorra zen. Lehenengo Egunkaria eta gero Berria, Argia eta beste argitalpenen bat salbu, beste denak gaztelerazkoak. Euskara udal batzordeak bultzatuta, 2001eko udazkenaz geroztik, hilero-hilero Kalaputxi herri-aldizkarixa ere, eskuar-tean duzun hauxe, eskura dugu mutrikuar guztiok, herrian bertan bizi zein herrietik kanpo bizi direnek. Aurrerantzean, HITZA egunkaria ere helduko zaie nahi duten guztiei, doan egunero-egunero



Historia laburra

Maiatzaren bukaera aldera, Kalaputxiko lan-taldeak Lea-Artibai eskualdeko 11barri euskara elkartearen deia jaso zuen. Eskualde mailako egunkari baten proiektuaren berri eman ziguten. Hura aurkeztearekin batera, HITZA egunkaria Lea-Artibai eskualdean eta Mutrikun ere sartzea proposatu zitzaigun.

Kalaputxiko lan-taldeko horrelako erabaki bat hartzeko Mutrikuko herri osoaren ordezkari sentitu ez ginenez, proposamena herriratzea erabaki genuen, uste izan baikenuen erabaki zabal eta kontrastatua behar zuela.

Gauzak horrela, ekainean eta uztailean zehar Egunkariaren aldeko batzordean jorratu zen gaia eta iraillean deialdi zabalagoa egitea egokiagoa litzatekeela erabaki zen. Bitartean gure inguruko jendeari galdetzea eta iritzia eskatzea pentsatu zen.

Uda igarota, herrian kultur jardueraren aurrean zeresana izan zezaketela pentsatu zen hainbat talde zein lagun deitu zen batzar informatzaile batera eta, haus-

narketarako tarte bat utzita, hurrengo batzar batean HITZA egunkaria Mutrikun ere sartzearen aldeko jarrera nagusitu zen.

Batzar guztietan eta jendeari galdetutakoan ere jasotako iritzia nagusia izan da HITZA begi onez ikusten zela baldintza bakarrarekin: Kalaputxi herrialdizkariari traba ez egitea eta bere ibilbidea errespetatzea.

Kalaputxiren eta, oro har, Mutrikuko herriaren iritzia entzunda, HITZAri laguntzeko eskaria egin zitzaion urrian Mutrikuko udalari eta honek laster emango du aditzen proiektuarekiko bere jarrera.

Helburuekin bat

Kalaputxik dituen helburu berberak ditu HITZA ere eta horretxek eraman gaitu haiekin bat egitera: Jendeari euskarazko produktua eskura jartzea, herriko informazioa zuzen-zuzenean, kalitatez eta doan eskaintzea. Zalantzarik gabe, effortzu handia eskatzen da hiru helburu horiek lortzeak baina, euskaigintzak

eta euskalduntasunak oro har jasaten ari den eraso guztien aurrean, geuri eta ez beste inori dagokigu euskaldunago eta Euskal Herriago egitea.

Euskararen normalkuntza prozesuan berebiziko garrantzia du euskarak esparru berriak irabazteak eta eguneroko informazio lokalean dagoen hutsunea betetzera letorke HITZA. Azken batean, Berria, Argia eta horrelako argitalpenak ikuspegi nazionala dute oinarri eta nekez hel daitezke herrietan gertatzen diren eguneroko gorabeheretara.

HITZAren osaketa

HITZA egunkarian partaide dira EKT (%40ko partizipazioarekin), Lea-Artibaiko eta Mutrikuko euskara elkarteak (%40rekin) eta Lea-Artibaiko eta Mutrikuko gizarte eragileak (%20rekin). Hiru hankako enpresa horrek administrazio arduradunak eta lan-talde profesionala izango ditu.

Lan-talde profesionalari dagokionez, 10 lagunek jardungo dute kazetaritza, publizitate eta kudeaketa lanetan. Horien artean oso garrantzitsutzat jotzen da mutrikuar batek kubritzea gure herriari dagokion informazioa, baina langile-aukeraketan parte hartu zuten bi mutrikuarrek ez zuten, arrazoi bategatik edo beste-rengatik, aurrera jarraitzerik izan. Momentuz, Txomin L. Aramaio ondarrutarra arituko da gure herria kubritzen, harik eta mutrikuarren bat aurkitu arte.

Gainera, HITZA etxeko buzoietara eramateaz bi mutrikuar arduratuko dira egunero-egunero.

HITZAren finantzaketa

HITZA sortzeko hasierako kapitala partaideek beraiek jarri badute ere, horrelako ekimen batek, beharrezkoak ditu erakunde publikoen laguntzak eta horiek oso garrantzitsuak izango dira proiektuak aurrera egingo badu. Hala ere, publizitateak ere bere garrantzia izango du aurrekontua aurrera ateratzeko orduan.

Pentsatzekoa da Eusko Jaurlaritzak eta Foru Aldundiek dirulaguntzak emango dizkiotela proiektuari, baina herrietako udalen dirulaguntza ere beharrezkotzat jotzen da. Hori horrela izanik, eskaera udal guztietara luzatuta dago eta dagoeneko zenbait udalek hasieratik proiektuan sinetsi eta babesa eman diote eta dirulaguntza-konpromisoa HITZAri. Zalan-tzan dauden eta oraindik erantzun ez duten udalei produktuaren bitartez erakutsi nahi zaie horren egokitasuna.

Zer egin HITZA jasotzeko

Azaroaren 11tik 23ra HITZA herriko etxe guztietara heldu da baina aurrerantzean eskatzen dutenek jasoko dute, doan jaso ere. Egin ez duenak, goizero Lea-Artibaiko eta Mutrikuko HITZA jaso nahi duenak bi aukera ditu eskaera egiteko: Bata, orri honetan agertzen den kupoa ondo bete eta bertan agertzen den helbidera bidali; bigarrena, zuzenean 943 304346 telefonora deitu eta eskaera egin.

Horrela, bada, irakurle, egunero etxean urre-urreko informazioa jasotzen duen euskara hutszeko egunkaria jaso nahi baduzu, hortxe duzu aukera.

Lea-Artibai
eta Mutrikuko
hitza

hitza

HARPIDETZA TXARTELA

- Izen-abizenak:
- Helbidea: • Herria: • P.K.:
- TELEFONO ZENBAKIA: • Posta elektronikoa:
- Etxean zenbat bizilagun: • Etxean zenbatek dakite euskara:
- Prentsa erosteko ohitura: ☐ BAI ☐ EZ • Prentsa irakurtzeko ohitura: ☐ BAI ☐ EZ
- Izen-emailea erakundea bada, izena eta arloa:

Hizkeriaren gatza eta piperra

Jende ugari bildu zen Luardon urriaren 29an Gotzon Garate idazle, hizkuntzalari eta euskaltzalea entzutera. Ezaguna da elgoibartarrak egindako atsotitzen bilduma; hamazazpi mila esaera zahar jasoak ditu Gotzonek Euskal Herri osoan zehar. Bere jakinduria eta goxotasunaz dastatzeko aukera izan zuten Luardora hurbildutako 40ren bat lagunek. Herri hizkeraren garrantziaz ere mintzatu zen, "mutrikuarrok ez lotsarik izan zeuen hizkeraz hitz egiteko..." esan zuen behin eta berriz Gotzonek. Hala bedi!!! ■



Gipuzkoako finalista eguna



Euria lagun burutu zuen Burumendi Mendi Elkartek Gipuzkoako finalista eguna. Eguraldia aurka izanik ere 30 autobus eta 75 kotxe etorri ziren Mutrikura, 1300 haur denetara.

Ibilaldia goizeko 9etan hasi zen Goiko plazan, handik kiroldegira, ondoren Ondabarro, Eguzkitza, Kostola, Apain eta Arnopeko frontoian hamaiketakoa egin zuten. Indarrak bildu ondoren Kalbaixotik Laranga bailarara eta Irixarretik jeitsi ondoren, Kanteratzen zehar Goiko plazan bukatu zuten ibilaldia mendizale ausartek. Bukaeran mokadutxoa jateko aukera izan eta gero, eguerdiko ordu-bietan sariak banatzeari (250 sari) ekin zioten antolatzaileek. Bejondeizuela! ■

HITZA eskualdeko egunkaria etxean goizero doan jaso nahi baduzu, bete txartela eta bidali behean adierazitako helbidera, edo telefonoz deitu, 12:00etatik 20:00etara: 943 304346

hitza

Bertako Hedabideak. Gudarien Etorbidea z/g.
Martin Ugalde Kutur Parkea, Andoain, 20.140.

Denbora librean... artista

Arte Eskolaren eskeintza paregabea: marrazkia, pintura, taila, tapiza eta keramika ikastaroak har ditzake Arte Eskolara doan edonork. Oraingoan 33 lagun ari dira bere zaletasunak lantzen eta ikasten. Ostiralak izan ezik egunero dago zabalik. Tapiz ikastaroa arratsaldeko 3etatik 5etara ematen dute, beste aukerak berriz arratsaldeko 7etatik 8´erdietara.

Bestalde aipatu, jubilatuek ere aukera dutela beren zaletasunak lantzeko (beti aipatutako ordutegiaren barruan).

Oraindik ez dakizula zertan eman libre daukazun tartetxo? Aukera ederra ematen dizu Arte Eskolak, zure afizioa edo zaletasuna lantzeaz gain beste herritarrekin harremanak izateko ere balio dizu. Animo eta aurrera! ■



Mutrikuar bat Gipuzkoako bertsolari txapelketan



Aurreko Kalaputxin esan bezala Xabier Astigarraga bertsolari gaztea Gipuzkoako Txapelketan aritu da. Lehenengo emanaldia Zestoan izan zuen eta lehendabiziko postuan geratu zen. Txapelketa eskualdeka banatua dago eta berriz Kosta eskualdea tokatzen bazitzaion ere azken orduan Urola bailarakoen taldean sartu zuten, aipatu eskualdeko batek kale egin zuelako. Zestoan lortutako puntuekin finalurdenetara iristea lortu zuen. Saio hau Zumaian egin zen eta Xabierrek 359 puntu lortu zituen, pena izan da besteek aurea hartu izana. Dena den egin duen ibilbidea luzea ez bada izan ere, aitortu behar dugu Gipuzkoako onenekin aritzea ez dela "ahuntzaren gauerdiko eztula". Zorionak Xabier Kalaputxiren partez eta ez etsi! ■

Errezeta

ONDDO TXAPELAK UDAZKEN SALTSAN

Prestaketa

Txapel txiki edo ertainak aukeratu eta garbitu. Sartagian olioia bota eta su bizian ipini. Onddoak bota eta gisatu. Gatza bota. Basazko kazulara batera bota olio pixka bat, baratxuria eta perrexila txiki-txiki eginda. Goritu eta irina bota. Etengabe eragin eta ardau zuria bota. Lodia egongo denez, ura edo berdura salda gaineratu. Minutu batzutan irakitzeko laga eta onddoak bota. Menda lehorra bota eta 10 bat minututan irakitzeko laga. Platerera atera baino lehen menda kendu. ■

Osagaiak

500gr. onddo (Boletus edulis)
Kipula gorri bat
Baso bat ardau zuria
Irin zuria: 2 koilarakada
Perrexila: 2 adar
Menda lehorra: bi adar
2 ale baratxuri

Aurrerantzean “A BILDUA”

“kalaputxi arropa topagunea puntu kom” posta elektronikoaz hitz egiten dugunean sarri darabilgun esamoldea dugu. Gure hizkuntza teknologia berrien munduan bere lekua hartzen ari denez, arlo horretako esamoldeak ere egokitu egin behar.

Erdarazko arropa izendatzeko izan dira beste zenbait proposamen, hala nola a batua, a bildua, barraskiloa, tximubuztana, azeribuztana edo txibirita.

Gauzak horrela, Euskaltzaindiak, «informatikarien aholku eta proposamenak jaso eta aztertu ondoren eta gaztelaniazko arropa guztiz gaitzetsi ez arren», *a bildua* izendapena hobestea erabaki zuen urriaren 24an, «euskaldun hiztun eta idazle guztiei eredu jatorragoa eskaini nahirik».

Aurrerantzean, hortaz, badakigu euskara jatorragoan nola adierazi gure posta elektronikoa: “kalaputxi a bildua topagunea puntu kom”.

A BILDUA BESTE HIZKUNTZETAN

Alemaniera: At eta Klammaraffe o Affenschwanz (tximinoa erortzen edo eskalatzen).

Errusiera: Sobachka (zakur txikia).

Esperantoa: Atelo (tximino mota bat), Heliko (barraskiloa) eta Volvita a (a bildua).

Frantsesa: Arrobase, Arrope eta Escargot (barraskiloa).

Grekeria: Papi edo To pap’aki (ahatetxoa).

Hungariera: Kukac (zizarea).

Ingelesa: At, Commercial Sign eta Arroba.

Italiera: Chicciola (barraskiloa).

Japoniera: Atto maaku.

Nederlandera: Apestaartje (tximino buztana).

Katalana: Arrova eta rova.

Rumaniera: Coadă de maimuta (tximino buztana).



Zer iruditzen zaizu ehiza, ehizatzia?



AMAIA URREIZTI
34 URTE

*Ez naiz zalia baina bere sasoi barruan, animalixak bukatzeko egoeran edo arris-
kurik ez badago ondo ikus-
ten det ehizatzia, hortik kan-
pora batere ez.*



KARMELE BURGAÑA,
35 URTE

*Gaizki iruditzen zat, behar
izan ezkeo ondo ikusten det
ehizatzia baina denborapasa
izaten danian ez det ondo
ikusten, bota botatzarren
gaizki dago.*



RAMON SUSTAETA,
64 URTE

*Ehiza ez zait iruditzen txar-
ra danik gauzak ondo egin-
da gero, hau da bere sasoi-
a errespetatzen bada. Gauzak
behar den bezela eginez keo
ez zat gaizki iruditzen ehi-
zatzia.*



HARKAITZ BASTERRETXEA
28 URTE

*Ondo, neurri batian jarri-
txako legiak errespetatzen
badira. Gero, eskopeteruak
egotia beste kontu bat da eta
hori ez det onartzen.*



IMANOL URKIRI,
42 URTE

*Sekula ez naiz izan ehiztari-
xa eta ez daukat ezer kontra
ezta ere alde, berdin zat, ez
daukat hortako zaletasunik.*



JUAN Mª BURGAÑA,
53 URTE

*Ehiza ondo eginda, gustatzen
zaionari disfrutatzia ondo
iruditzen zat, hil-hiltziarren
dabilena ez det ondo ikusten,
bakoitzak bere mugak dauzka
eta horrek errespatatu egin
behar dia, dana dala, ni ez
naiz ehiztarixa.*



RAMON GALFARPASORO,
59 URTE

*Nik eskopeta daukat jua-
den 20 urtian eta azken 15
urteetan ez det tirorik bota,
iazko uso pasan bai. Nik
uste det lehorreko txori, ani-
malia eta itsasoko arrain
guztiekin bukatzen ari gera-
la eta hurrengo belaunaldia-
ri ez diegula gauza handirik
lagako, interes asko dago
honetan eta gaitza da arazua
bide onetik eramatia.*



BEGOÑA URREISTI
59 URTE

*Ez, ez naiz ehiza zalia, nere-
tzako animalia guztixak laga
behar dira bizitzen, guk bizi
nahi degun bezela.*



Zaldumendi elkarte

Tolosan, urriaren 4an, Gipuzkoako Baserrieta-ko Behien Txapelketan Mutrikuko Zaldumendi Elkarteko behi bati eman zioten lehen saria. Maixa baserriko Joxe Angelek eta Itziarko Olloki baserriko Juanjok sari hori zertan datzan eta beraien lanaren inguruko beste hainbat gorabehera azalduko dizkigute.

Kalaputxi: Ze txapelketa mota da hori?

Juanjo: Lehen, saria izaten zen produkzio altuena ematen zuen behiarentzat. Eta orain indize genetikoa altuena duenarentzat. Hilean behin esne kontrola egiten da; behi bakoitzak ze esne ematen duen jakiteko, muestrak edo laginak hartzen dira, analisiak egin eta sei hilabetetik behin kalifikatzaile bat etortzen da, esne horren balorazio morfologi-



koa (grasa, proteinak...) egitera. Behiaren osasun maila ere neuritzen da. Gero, zenbakitan baloritzen da behi horren genealogia, hau da, aita eta amagandik dakartzan geneak nolakoak diren. Gauza hauek kontutan hartuta, oraingoan gure behi bati eman diote saria.

K: Eta, zein behiri eman diote ?

Juanjo: Friso arrazako Felisari (Biak barrez, Euskal Telebistako iragarkiko behia da Felisa eta) Itziarren jaiotakoa da, nire etxean, granja txiki batean. Zortzi hilabete zituela sozio sartu nintzen Maixa eta Joxe Marirekin eta elkartean hazi da. Bere hiru umeak hementxe izan ditu.

K: Zela sortu zen elkarte, zein asmorekin?

Joxe Angel: 1998an Arantzamendiko Joxe Mari lehengusuak eta biok sortu genuen. Handik bi urtetara Juanjo sartu zen. Batik bat lana errazteko sortu genuen, jaiak hartzeko eta soldata duin bat ateratzeko. Ikusi genuen baserritik bakarka ezin dela bizi, lan lotua delako; eta behi kopuru handia izan behar duzula, 60tik gora, etekina ateratzeko. Elkartuta behi gehiago ere izan ditzakezu, diru laguntza jaso, noizean behin egun bat libratu... Hala ere, ondo pentsatuta egin behar dira gauzak, behi asko ipintzen badituzu zorrak etortzen dira, gastu handiak daudelako. Gipuzkoan era honetako



eko behia txapel dun

elkartek, bi edo hiru baserritakoak elkartu direnak, lau edo bost bakarrik egongo dira.

K: Zenbat behi dituzue orain?

Joxe Angel eta Juanjo: 162 kortan, 9 gizen-tzen eta 130 bieiak (jaiotzen direnetik umea egin arteko txahal emeak). Guztira 330 bat.

Zela antolatzen duzue lana?

Joxe Angel: Orain Joxe Mari bajaran dago, baina bestela bi etortzen gara granjara, Arantzamendira, goizean. Bat behi jezten hasten da eta bestea behi gobernatzen. Hirugarrenak, berriz, kanpoko lanak egiten jarduten du, hau da, mendiko zelaiak garbitzen, bedarra jasotzen... Iluntzean kanpoko lanetan dabilena granjara etortzen da laguntzera. Astero lanak txandakatu egiten ditugu.

K: Beti granjan egoten dira behiak?

Joxe Angel: Ez. Arantzamendin jaiotzen dira. Bieiek hiru hilabete dituztenean Maixara eramaten ditugu. Hamabost hilabetekin Ollokira eraman, eta Juanjok ernari ipintzen ditu. Txahala egiteko daudenean, berriz ere Arantzamendira.

K: Aurtengo lehortek galerarik ekarri dizue?

Juanjo: Orain ikusten ditugu galerak. Udan euririk egin ez duelako lurra gorri zeudela ikusi dugu. Bieiek badarra jan ordez lastoa eta pentsua jan dituzte. Produktu horien prezioa igo egin da eta erosi beharra izan dugu. Hori ere bada galera, baina orain handiagoa ikusten dugu. Beroak, alde batetik, animaliak ernari gelditzeko arazoak ekarri ditu eta bestetik, behien hankei kalte egin die.

K: Zela ikusten duzue etorkizuna?

Joxe Angel: Beltza. Esne eta haragiaren prezioa orain dela 20 urtekoa da eta gazterik ez dago lan honetan jarraitzeko. Uste dut azken gazteak geu garel.



SARITUTAKO BEHIAREN DATUAK

Jaiotze data: 1999- IV- 4

1. erditzea:

- 9.414 litro esne 272 egunetan.
- Grasa: 3,17
- Proteinak: 3,11

2. erditzea:

- 13.169 litro esne 305 egunetan
- Grasa: 2,91
- Proteinak: 2,88

Puntuazio morfologikoa: 85

LIJATZE ETA BARNIZATZE
LANAK

BERMUDEZ

Almirante Gaztañeta, 5-1. ezk. - 20830 MUTRIKU
Tel.: 659 726 318 - 608 422 867

ARRIETA
AUTOZERBITZUA

eroski

Jose M. Alzibar Eitorbidea
tel. 943 60 31 01
20830 MUTRIKU (Gipuzkoa)

Sormena, bizitzeko modu bat

Imanol Andonegiri elkarrizketa



Poz haundia da guretzako Samikollan jaio, bizi izan eta Olatz auzuan sustraiak bota dituen artista eta langile aparta den Imanol Andonegi (Mutriku, 1958) elkarritzetatzia. Orain urte batzuk bere lanak ikusi, gozatu eta harritu egin gintuzten. Gaur, oraindik zirrara berezia sortarazten dizkigute, XXI. mendeko azken arte joerekin eta orain milaka urteko langile-sortzaileen ibilbidiarekin bat egiten duen mutrikuar honen lanen aurrean jartziak. Bere lanak ikerketa-lan sistematikoen ondorio dira, gaur-gaurko kontzeptuak alde batetik eta gizakia lurraren gainian dagoenetik zerura luzatu dituen galderen erantzun umilak bestetik. Goxo hartu gaitu bere etxian, arteaz eta bizitzaz aritu gara, elkarrizketa luzia eta aberatsa izan da, haren isla txikitxua duzu hurrengo hau.

Sarritan aukeratutako bidian zer agertuko zaizun ez dakizu. Hala ere, beti ezin da markatutako helburuetan nahi bezela aurrera egin, batzuetan egoerak hala eskatzen duelako geldik egon beharra dago...Orain lurrarekin identifikatu naiz eta identifikatzen naute.

Nondik datorkizu arte zaletasuna?

Norberak ere ezin du jakin. Ez dakit, kasualitatez sartu nintzen zeramikan, tornuan hasi nintzen piezak eginez, gero zerbait berria behar nuen. Arte mundura hurbiltzia ahalbideratu zidan zeramikak. Izaera kontua dala uste dut, zeozerrek ikertzera, artea egitera bultzatzen zaitu. Egindakoa egiten ez zara ibiliko, abentura itzela da sortu beharra...

Lantegi baten egon nintekeen lanian, beste asko bezela, baina buru gogorra izan naiz eta ekina, barre-neko esanari jarraitu diot.

Gogoratzen al dituzu hasiera haiek?

Bai, nola ez! Debako arte eskolan hasi ginen, gero Mutrikun Xapateritanian, Aldatu gainian, tailer txiki bat ireki gendun Neretxu Illarramendi, Lurdes arreba, eta hirurok, laba txiki-txikia gendun eta tornuan egiten nituen lanak... Nolabait hasi beharra zegoen eta holaxe izan zen hasiera. Lehenengo murala Deban geundela egin nuen, Eibarko polleria baterako, hango "poligono-rako". Lan haren inguruan, gailego batek esandakua ez zait inoiz ahaztu "tus murales no se que quieren decir pero me hacen pensar" artista gazte harentzat ez ahazteko modukua, dudarik gabe.

Zerk erakarri zuen mutrikuar gazte hura sormen eta arte mundura?

Kasualitiak zerikusi handia du guzti honetan. Askotan dana kontrolatzen dugula pentsatzen dugu eta ez da horrela, uste duguna baino gutxiago dago gure kontrolpean. Bizitzan gauza batek beste batera eramaten zaitu. Lan bat ondo atera zaizu, norbaitek ikusi egin du, gustatu egin zaio eta beste bat eskatu dizu...

Nolakua izan da urte hauetako ibilbidia?

Denetatik dago, pauso batek hurrengua dakar. Hasiera hartan, goguan dut, nola Moyuako plazan zen "Klinika dental" baterako muralak egiteko eskaria jaso nuen eta lokalik ez nuen mural handiak egiteko. Uda hartan udaleko kultura arduraduna zen Rosaritok eman zidan pista, Olatzeko eskola salgai zegoela, ea zergatik ez nuen erosten; gaur nire tailerra eta etxea den eskola haxe, hain zuzen ere. Ez nuen dirurik eta hala ere erosi egin nuen. Kasualitiak zenbateko pixua duen! Hau erosi izan ez banu... igual ez nintzen mundu hontan ibiliko. Sarritan aukeratutako bidian zer agertuko zaizun ez dakizu. Hala ere, beti ezin da markatutako helburretan nahi bezela aurrera egin, batzuetan egoerak hala eskatzen duelako geldik egon beharra dago. Inoiz, eustia nahikua izaten da itsasuaren tenporalean, hondora ez joatia izan ohi da helburua holakotan. Ekaitza baretzian, hark ontzian eragindako kaltetak konpondu eta aurrera egin behar.

Zergatik zeramika eta ez beste teknikaren bat? Zer du lurrak, buztinak beste lehengaiek ez dutena?

Lurrak, zeramikak badu zeozer berezirik. Hasiera hartan ez dakit zergatik aukeratu nuen, izan zitekeen egurra, harria edo... orain lurrarekin identifikatu naiz eta identifikatzen naute. Gaur, oraindik gizakiak orain milaka urte erabili zuen materiala modernoa da, ez du

gaurkotasunik galdu. Espaziontzietan, 1 formulako autuetan, bitrozeramiketan... nik, oster, neure lurrak sortzen ditut. Badu espiritualitate puntu bat ere. Bestalde, lan prozesu hontako azken pausuak, labeak, magia berezia du, hor gertatzen dena ez dago gure esku.

Hausnarketa sasoia izan da niretzat azken sasoia eta lurra eta neure artian dagoenari jarraipena emango diodala erabaki dut, lurrekin eta buztinarekin egin nahi dut lan.

Zertan ari zara azken urteetan? Zerk kezkatzen zaitu arte-sormen arloan? Zeren inguruan kokatuko zenuke zure proposamena?

Lurra-horma dialektikak kezkatzen nau. Ibilbidia markatuta daukat, hemen bertan daukadan erakusketan: Zorua, lurra eskulturaren espazio aktibo moduan.

Gauza soltiak, lan soltiak, harreman gutxi dituztenak denboran eta espazioan elkartzeko joera ere nabari dut neure baitan. Apurtutako piezak-lanak ere erabiltzen ditut, atsegin dut apurtuaren estetika...

Kezkatzen al zaitu egiten duzunak jende arruntak ulertu ez izanak? Ulermen ezak...

Gaur egunian ez, ez nago fase hortan. Ni ezin naiz egon gauzak egiten besteek ulertzeko. Ez bestien gustuak izateko. Askotan ez dakit zergatik egiten ditudan egiten ditudan ere. Ez da prozesu arrazionala. Bostehun arraia egin ditut (esate baterako) zeozerren bila eta guztiak deskartatu ditut eta bostehun eta batgarrena ez! Eta ez dakit zergatik. Ez da soilik arte-hizkuntza kontua, neure burua ulertzeko modua ere bada. Bizitzeko modua.

Non kokatuko zenuke zure sormen iturria? Batzuk literaturatik abiatzen dira beste batzuk filiosofiatik edo irudigintzatik... zuk nola planteatzen duzu zeure lan prozesua?

Geure lanak, arteak, harrapatuta bizi gara, bizi dugun guztia, ikusten duguna, entzuten dugun musika... kodifikatzen saiatzen gara. Gu bilatzaileak gara... askotan monotematikoak, beti ez dugu gauza interesgarriak aurkitzen eta horrek ez du esan nahi lanian ez garenik ari, asko deskartatu dugula baizik, beste baten ordean, emaitza karenka duzu hainbesteko lanik egin gabe. Zergatik? Nork daki?



ESKOLAETXEKO ERAKUSKETA ARETOA



Calogero Billante

Iazko azaroan argitaratu genuen arrain kontserben inguruko historia laburra, eta agindu ere egin genizuen gaur egun oraindik bizirik dirauten enpresak bisitatuko genituela. Horrela, beraz, 1912an Mutrikura etorri zen Calogero G. Billanteren biloba dugu, hain zuzen ere, gaur elkarrizketatuko dugun Calogero Billante.

Txirritxako lantegian hartu gaitu Calogero. Hantxe ari ziren esku azkarreko pare bat dozena emakume antxoa fileteak egin eta latatxoetan dotore ipintzen. Atuna lantzeko alderdia hutsik eta geldi zegoen, jakina; orain ez da eta horretarako sasoia.

Perfumeen mundutik arrain kontserbetara pasatu zen Calogero. Ikasketak bukatu ondoren, Hernaniko Calber enpresan jardun zuen zenbait urtetan zuzendaritza lanetan, eta orduan ikusi ahal izan zuen perfume-esentzia gehien erabiltzen duten enpresak janari arlokoak direla. Ez da ez harritzekoa; edo, bestela, begira dezagun etxeko hozkailu eta despentsetan zer daukagun...

Dena dela, talko hautsak eta usain gozoko kontuak utzi eta, orain dela hogeita bost urte, etxeko arrain kontserba enpresaren ardura hartu zuen Calogero.

Arrain kontserba mundua txikitatik bizi izan du Calogero, eta gogoan du zenbaterainoko garrantzia zuen langintza horrek Mutrikun sasoi batean. Haur, gazte eta heldu asko eta askok hartzen zuten parte antxoei burua kentzen. Batzuek egun osoan, emakumeak batez ere; eta beste batzuek, eskolatik irten ondoren. Garraio lanetan Juanito Azpiazu ibiltzen zen bere idi parearekin antxoak portutik aitonaren fabrikara eramaten eta, beranduago, Kotxorrok egiten zuen langintza hori bere kamioiarekin. Igon ta-

Tradizioa, artisautza, urte luzetako jakituria, betiko produktu naturalak. Ez da, ez, erronka makala XXI. menderako!



xista zena ere Leyland kamioiarekin ibilitakoa zen arrain karriotan.

Lan egiteko erak ere asko aldatu dira. Futbol zelaiaren ondoko fabrika zaharrean ikatza erabiltzen zuteneko kontuak-eta esan dizkigu Calogero. Hegaluzea egosteko galdara handiak zituzten, eta po-leak behar ziren arrainez kargatutako parrilak sartu eta atera ahal izateko. Eta, jakina, arraina egosiko bazen, sua etengabe mantendu beharra zegoen; aspaldiko trenen makinekin egiten zen bezala. Tximiniak jo-ta-ke; beti kea zeriela. Egositako hegaluzeak zatitzeko bueltaka zebilen matxete bat erabiltzen zuten...

Antxoak gazitzeko erabiltzen ziren barrikak ere lantokian bertan egin eta konpontzen zituzten. Harritza erabiltzen zuten horretarako, eta lan handia ematen zieten. Salmuera bera egiteko ere ez zegoen gaur egungo teknologiarik, eta kontu handiz ibili beharra zuten gatz maila jaitsi ez zedin. Langintza hori guztia jakintza ere bazen; urte askoren buruan bildutako jakituria, alegia. Artisau lana, hitz batean esateko. Eta Calogeroren ustez, horrexetan jarraitu beharra dago: gauzak behar bezala egiten.

Antxoa filetea eta atun izoztua, esaterako, gaur egun munduko edozein tokitatik ekartzen da eta, gainera, edonon eta edozela egiten dute. Hemengoak ez daukagu gerra horretan sartzerik. Hor irautea oso zaila da. Gure aukera bakarra hemen bertan barrik egin daitekeena lantzea da; edonon eta edonork egiten duenaren aurka, jai daukagu. Salazoaia, adibidez, edo hegaluze freskoa; hemen bertako arrain fresko ederra eta ondo landutakoa, horixe da gure etorkizun bakarra. Baina merkatu hori mantentzen ere jakin egin behar da.

Gaur egungo kontsumitzailea gero eta gutxiago joaten da denda txiki espezializatu eta antzinako merkatuetara, eta sasoi bateko ultramarino dendak ere galtzen ari dira. Hala ere, betiko merkatu plazak indarra hartzen badute, eguneroko barazki eta produktu freskoak saltzen dituzten saltokiak berritzen badira –hor daukagu Donostiako Bretxa eta Bartzelonako merkatua- eta betiko benetako produktuak estimatzen dituenarengana iristea lortzen badugu, hortxe legoke gure aukera.

Guk geureari eutsi behar diogu; betikoari, ondo egindako produktuari eta tradizioari. Lastima handia da hemen gero eta hegaluze gutxiago harrapatzea. Antxoarekin ere berdin. Portuko zarata eta bizitasuna galdu dugu. Ez dugu arrain kaxa bakar bat



Benetako produktuak estimatzen dituenarengana iristea lortu behar dugu.

ere ikusten gure herrian. Horrek guztiak gure herriaren izaera aldatu du. Gure portua ez da lehengoa, eta herriak berea zuen zerbait galdu du: “herri-fisionomia” aldatu zaigu.

Portu berriaren inguruko iritzia ere eskatu diogu Calogorori. Berak progresuaren eta aurrerapenaren alde egiten du, baina zentzunak izan behar du egitasmo guztien gidari, eta borondate ona eta elkarrekin konpondu nahia ezinbestekoak izaten dira horrelakoetan. Ezin gara atzera begira geratu, baina gehiegikeriak ere ez dira onak: erdibidea izaten da zuzenena gauza guztietan.

Urteak daramatza Calogero antxoa fileteak egiten Erskirentzat, baina ez dio horri etorkizun handirik ikusten; arriskua bai, ordea. Hasieran inortxok ere hartu nahi ez zuen konpromisoa hartu zuten eta baietza eman zioten Eroskiri, baina gaur egun gero eta estuago daude gauzak eta, antxoa filetearen kontu horretan, izugarria da konpetentzia. Hori dela eta, salazoaian eta hegaluze freskoaren kontserban ikusten du berak etorkizuneko aukera.

Hala ere, berritzea komenigarria da eta gulak latetan saltzeko aprobak ere egin dituzte. Gucalak ize-narekin saltzen dituzte eta oso gustura daude produktu horrekin. Okerrena da salmenta urria duela produktu horrek eta, gainera, ez dela oso ezaguna. Bere alde daukana iraupen luzea da: bost urtera artekoa. Horrek, zalantzarik gabe, erosotasun handia ematen die tabernari eta sukaldariei.

Herriko ah

Azaroaren 22an Santa Zezilia eguna dugu; mundu guztiko musikarien eguna, hain zuzen ere. Herrian hainbat musika talde baditugu ere, oraingo honetan Madalen Abesbatzakoekin egon gara hizketan. Mari Juli Iriondo da bertako zuzendaria eta honako hau kontatu digu.

- Noiz hasi zen martxan Madalen Abesbatza?

- Ba, duela hamaika bat urte solfeoko jendearekin koro antzeko bat genuen, baina derrigorrezkoa zen bertan egotea. Hau da, solfeo ikasten ari ziren guztiek egon behar zuten bertan. Duela urte batzuk, ordea, Madalen Abesbatza izeneko Korua sortu zen eta bertan daudenak nahi dutelako etortzen dira, ez solfeoko ikasketak egiten ari direlako.

Talde nahiko egonkorra da egungo Madalen Abesbatza. Urte batzuk daramatzagu elkarrekin abesten eta honek asko esan nahi du, batez ere programa antolatzeako orduan. Ahotsak eta afinazioa nahi-ko landuta daudenez estilo ezberdinetan aritu gaitzeko.

- Eta zenbat gaztek osatzen dute Abesbatza?

- Beti izan gara berrogei bat lagun. Baina esan beharra dago ia denak neskak direla; mutil oso gutxi abesten dute gure abesbatza honetan.

Talde osoak batera, astean ordubetez entsaiatzen dugu, eta gero, ahots bakoitzak, hiru guztira, ordu erdiz astean. Baina berrogei izatean, nahiko zaila izaten da guztiok elkartzea. Izan ere, eskolatik kanpo gauza asko dituzte egiteko, eta zaila da guztietara heltzea.

- Berrogei... pazientzia handia beharko da, ba, guztiak kontrolatzeko!

- Askok esaten didate gauza bera, baina eskertzekoa da honenbeste jende egotea. Kontuan izan behar da beraiek aukeratutako aktibitate bat dela eta eskolatik kanpo dauden guztietatik abesbatza aukeratzea, ba, eskertzekoa da nire aldetik! Gainera, berrogei ahots izatean probetxu handiagoa atera daiteke, lan egiteko ahalmen handiagoa ematen baitu.

Entsaioetan, batez ere talde batekin ari zarenean, bi gauza hartu behar dira kontuan taldeak funtziona dezan: bata, egiten duzuna gus-



ots goxoak

tura egitea, eta bestea, diziplina, hau gabe ez baitago funtzionatzerik. Bi faktore hauen oreka lortzea ez da lan erraza izaten, baina ezinbestekoa da.

- Madalen Abesbatza... nondik dator izena?

- Mutrikuko herriarekin zerikusia duen izenen bat nahi genuen. Bertako jaiak Madalenak direla kontuan hartuta eta gainera herriko zaindaria Maria Magdalena dela jakinda, ba izen hori jartzea erabaki zen. Hasiera batean bertako taldekideei ez zitzaion bat ere gustatzen baina orain ohitu egin dira. Ez ordea gainontzeko jendea, batzuek Maialen Abesbatza idazten baitute.

- Aurreko urteetan lehiaketetan parte hartu duzue eta gainera nahiko leku onean geratu zarete...

- Bai, Errenteriako Gabon Kantuz Lehiaketan parte hartu izan dugu eta lehendabiziko aldiz aurkeztu ginenean, geuk irabazi genuen lehendabiziko saria. Eta ondorengo urteetan ere ez gara bat ere gaizki aritu, bigarren eta hirugarren postuak irabazi baititugu.

Gainera, Udaletxeak harrera berezia eman zigun, gure ome-nez jai bat ospatuz, eta horrek ia saria besteko poza eman zigun. Argi utzi zuen ez duela soilik futbola hartzen kontuan.

- Duela pare bat urte CD-a atera zenuten; nondik atera zen ideia?

- Buzoian disketxe bateko propaganda jaso nuen eta hasiera batean garrantzirik eman ez banion ere, grabazioaren ideia indartzen joan zen. Abesbatzaren aldetik guztia prest zegoen errepertorio zabala baikenuen diska polit bat grabatzeko, baina dirua falta zitzaigun.

Udaletxeko kultur zinegotziarengana jotzea erabaki genuen eta proiektua aurkeztu ostean, Udalak diskaren gastu guztia ordaintzeko konpromisoa hartu zuen. Andoni Basterretxearekin

harremanetan jarri nintzen orduan, eta Zabel Kultur Etxean grabatu genuen disko osoa aste batean. Egia esan behar bada, oso lan gogorra izan zen guztiontzat, baina baita ilusio handiaz egindakoa ere.

Harrera nahiko ona izan zuen gainera. Uztailean, urteroko kontzertua egin genuen eta diska aurkezteko aukera paregabea izan zen. Egun horretan, 100 ale saldu genituen. Baina oraindik ere badira batzuk salgai, beraz, nahi duenak eskuragarri ditu Musika Eskolan.

- Eta diskaz gain, ba al dago beste proiekturen bat?

- Ba Madalen Abesbatzako kide batzuk, 16 urte beteak dituztenez, ezin dira jubenil bezala aritu eta, beraiek eskatuta, talde bat osatu da. 12-13 bat lagun batu dira momentuz baina jende gehiagok ere parte hartzea badu. Hala ere adinaren aldetik muga bat jarri behar da.

Bestalde, abesbatzako hamar abeslari Euskal Herriko Musika Eskolen Elkartearen daude eta bi proiektu dituzte: Batetik, Gabon kontzertu bat emango dute ETBn; bestetik, Orkestra Sinfoniko batekin ipuin musikal bat eskainiko dute.

- Santa Zezilia gainean dela ikusita, zerbait egingo al duzue egun hau ospatzeko?

- Aste horretako igandean, Haurren Mezatan abestuko dugu Parrokian, baina ez dugu inolako ospakizunik egiten. Egin izan dugu afariren bat, baina geure poltsikotik ordaindu behar izaten da...

Bukatzeko, zorionak eman nahi dizkiet musikaz gozatzen duten guztiei, eta batez ere Itziar Aranberri, bere urtebetetzea baita Santa Zezilia egunean. Madalen Abesbatzakoak ere zoriondu nahi ditut eta musu handi bat eman, bihotz-bihotzez, orain arte bezain jatorrak izaten jarrai dezaten.

Eta Kalaputxiri ere eskerrak eman gu kontuan hartzeagatik.

EDURNE BURGAÑA



Kirol Elkarteen iritziak



Bela Elkartea

"Kalatxori Bela Elkartea" sortu berri dugu aurtentzen Mutrikun. Nabigatzaile talde batek erakunde berria hau sortu dugu kirol hau zabaltzeko asmotan, ahaztu gabe herri honek itsasoarekin izan duen lotura; tradizioa alde batetik eta naturarekin duen lotura estua bestetik. Belauntzien Nabigazioan hasiberrientzat ikastaroak laster jarriko ditugu martxan: edozein kontsulta edota bazkideen izen emateko deitu kontaktuzko telefono honetara: 636 60 31 05.

Eskola Kirola

Eskola kiroleko programa jarraituz, pelotan aritu eta gero, Debarekin batera aurrera eramaten dugun Eskubaloiko txapelketaren txanda heldu zaigu. Eskubaloia aipatu dugunez Jauja Eskubaloien taldearen laguntza osoa nabarmena da. Zumaian eskubaloian partehartzen duten Institutuko nesken sailkatze fasea ere bukatzeaz dago. Xake taldea, Burumendi mendi taldea, Mutriku Arraun taldea, Atxukale Txirrinu taldea, Ikastetxeak, Udala, Polikiroldegia, Frontoia... lanean dihardugu modu ezinhobean. Guztiei eskerrak Eskola Kirolaren partetik.



Mutriku Arraun Taldea

Mutriku Arraun Taldean denboraldi berria prestatzen ari gera. Dauden hiru arraun modalidadetan aritzeko asmoa dugu. Bate-lak, Trainerillak eta Ondarroarekin elkarlanean jarraituz Traineruarekin amaitzeko. Eskola Kiroleko alebin eta infantil kategoriko umeen aurpegi berriek indarberritzen gaituzte. Errendimendura eta aisiara heldu nahi dugu. Hurrengo urteari begira Zuntzazko trainerilla berri bat lortzeko ahaleginak egingo dira. Bukatzeko gure eskerrik beroenak bazkide diren guztiei, beraien laguntzak posible egiten duelako denboraldi berriari gogoz eustea.

Txaturanga Xake Taldea

Azaroak 15ean martxan jarriko dugu MUTRIKU HERRIKO XAKE TXAPELKETA, eta, beti bezala, bi baldintza bete behar dira bertan parte hartzeko: mutrikuarra izan edo bertan bizi eta xake zalea izatea.

Txapelketa hau gure lokalean (San Agustin kalea, 10 - behe) jokatu dugu Azaroak 15etik Abendua 27ra, larunbatero arratsaldeko 4etan hasita.



Jauja Eskubaloien Taldea

Azken urtetan izan dugun beherakada eta gero berpiztu egin gera Eskola Kiroleko ume zein gazteen partehartzea ikusirik. Infantil adineko neskak Zumaian parte hartzen ari dira emaitza onekin. Mutilak kadete mailan eta Kadete-Jubenil mailan neskak ere, eskubaloian aritzeko gogoz agertu zaizkigu. Etorkizuna oinarritik eraikitzen ari gera eta gauzak horrela joanda, etorkizun oparoa aurrekusi dezakegu. Aurtentzen, errendimenduko kirolari dago-kionez Patxi pagoaga Memorialera Ciudad Real ekarri nahiko genuke F.C. Barcelonari itzala egin diezaiokeen talde bakarrene-takoa delako.

Mutrikuko Tenis Taldea



Mutrikuko tenis taldeak, zortzi urte daramatza herri mailan txapelketak antolatzen, aurtentzen bederatzigarrengoz dihardugularik.

Gure helburu nagusia, Mutrikun teniseari jokatzeko pistak lortzea da eta honekin batera elkartearen eratzea.

Aurtentzen jokatu dugu txapelketak hauek dira:

- MUTRIKUKO NEGUKO 4. TENIS TXAPELKETA (dagoeneko 16 partaiderekin jokatzeko gaitzazana).
- GABONETAKO TXAPELKETA berezia.
- MUTRIKUKO 9. TENIS TXAPELKETA.

Hauetaz gain, aurtentzen, sortu berria den HERRIALDE MAILAKO TXAPELKETA parte hartuko dugu, beste zazpi herriarekin bate-ra. Gabonak aldera jokatu da, Mutrikun bi jardunaldi jokatu-ko direlarik.

Mutriku Futbol Taldea



2003-2004 denboraldian Mutriku Futbol Taldearen helburu nagusia, Jose Luis Burgoaren eskutik, Preferente mailara igotzea da eta horretarako lanean dihardugu jo ta ke.

Burumendi Futbol Gazteriak gazteen lehen mailako taldean, aurreneko postuetan ibiltzea da. Emakume taldeak lehen postua lehen postua lortuko du lehen fase honetan eta bigarrean Nazional mailara igotzen ahaleginduko dira. Mutriku Txiki Taldeak, kadete mailan, jokalariek gutxi direnez nahikoa izango dute kategorian mantentzen badute. Mutrikuko infantilak lehen fase honetan aurreneko postuetan klasifikatzen saiatuko dira eta bigarrean kopa dute helburu. Helburuetaz ari garenez, nagusi-lagun artean futbolarekin disfrutatzea izango da.



Atxukale Txirrindu Taldea

Benito Romerok zuzendutako taldea bai Kadete zein Juniorretan parte hartuko du Txirrinduko Federazioko egutegian. 4 kadete eta 2 junior izango ditu bere eskuetan aurtengo denboraldian. Eskola Kiroletik ere hainbat ume apuntatu dira kirol honetan. Aurten go denboraldian Junior karrera bat ospatuko da herrian eta beste bi, Mutrikun zirkuitorik egiteko ibilbiderik ez dagoenez, Eskola Kirolekoa eta Errendimendukoa, Mendaron korrituko dira. Bizikletan ibiltzen den edonor, bai errepideko zein mendiko bizikletekin aukera du Atxukale Txirrindu Taldearekin lizentzia atera eta modu seguruan aritzeko bai mendi zein errepideetan.

Mutrikuko Sokatira Taldea

Urtarrilean daukagu asmoa datorren denboraldira begira entrenamenduekin hasteko. Pasa den urteko blokea mantendu eta ia parte hartu ezin izan zuten batzuk ere gehituko zaizkigu ilusio handiarekin. Guztira 17-18 lagun arituko dira datorren denboraldiari begira. Maiatza aldera Euskadi Mailako liga jokatu dugu Kluben artean eta Abuztu partean Gipuzkoako Txapelketari ekingo diogu. Hurrengo urtean Minnesotan jokatu diren Munduko

Txapelketetan parte hartuko dugu eta ilusio biziz gaude orduko zita horretara sasoiz heltzeko. Urri aldean ere 7 herrialde arteko txapelketak jokatuko ditugu. Urtarriletik aurrera entrenamenduekin hasteko asmoa dugu astean hirutan (astelehen-asteazken eta ostiraletan).

Apuntatu nahi duen orori gure ateak irekita uzten ditugu zabal zabalik eta Udaletxeko Kirol Zerbitzuekin kontaktuan jarri behar besterik ez dute. Udaletxeko telefonoa: 943 60 32 44. (Mikelen gaitik galdetu)

Rallya

Rafa Uranga naiz eta batzuk dakizuen bezala aurten hirugarren urtea da Euskal Herriko auto lasterketa txapelketan parte hartzen dudala (Mendi igoerak eta Rallyesprintak). Datorren urtean jarraitzeko asmoa dut nire Peugeot 205 rallyarekin. Aurten ez da urte ona izan: hiru lasterketa egin ditut eta bakarra amaitu. Bestalde, aipatu behar aurten kamisetak atera ditudala saltzeko eta gastuetarako dirua ateratzeko (Zubiaran tabernan eta S.B.B. serigrafian dituzue salgai).

Rallye taldea osatzen dugu: Gidaria, Rafa Uranga; Kopilotoa, Iñaki Uranga; eta asistentziak, Josu Uranga, Ruben Pazos eta Jon Gonzalez

Pilota-Eskola abian da

DANOK BAT PELOTA ELKARTEA

Mutrikuko Kirol Zerbitzuen Proiektuetariko bat Pelota Eskola sortzea da eta nahia errealitate bihurtzen ari da pixkanaka pixkakana. Beste herri batzuetan era normal eta egoki batean aurrera doazen pelota eskolen adibideak baliogarriak zaizkigu: Berritxu, Zumaia, Markina, Gasteiz...eta Mutrikuk iraganeko urteetan zestaren kasuan izan duen sona eta ohiartzuna kontutan hartuta, zergaitik ez Pelota Eskola bat Mutrikun?

Aipatutako proiektu berri honetan eragile ezberdinek parte hartzen dute. Batetik eta normala den bezala, Danok Bat pelota elkarteak dugu. Bertan errotuta egongo da proiektu osoa. Bertan lizentziaketa maila federatiboan ematen diren erlazio guztiak gestionatu eta ahalbidetuko ditu. Entrenatzaile-hezitzailearen presentzia ezinbestekoa izango da prozesu guzti honetan. Pelota Elkarreak Udalarekin elkarlanean eta hitzarmen baten bitartez posible egingo dute helburua: Pelota Eskola bat sortu modalidade ezberdinetan, iparorratz bezala ongi

pasatzea delarik non haur eta gazteek aukera izango dute kirola eginaz hezitzeko, garatzeko.

Udalak pelotari bere babesak eskaini dio eta horretarako Ameriketako Daniako frontoiarekin kontratu bat sinatuko du Eusko Basque enpresaren bitartez pelotako materialean oinarritzen dena, Danok Bateko Pelota Eskolarentzako, urtean gutxira 5 jaialdiren truke bai eskuz, palaz nola zestaz.

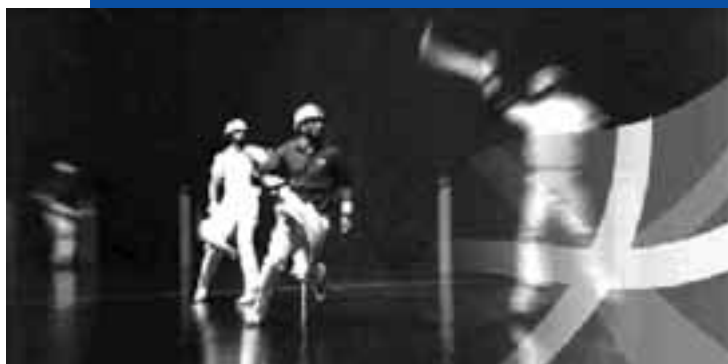
Pelota Eskolako eskaintza zabala bezain gustagarria egin eta gero, 39 ume apuntatu dira modalidade zein kategori ezberdinetan: benjaminen (8-9 urtekoak) 2 talde osatu dira zestaz eta fontenisean eta alebinitan (10-11 urte) ere beste bi talde modalidade berberetan. Frontoia berak ere bultzatzen duen Proiektua izanik astean zeharreko ordutegiak finkatzea geratzen da bakarrik.

Apuntatzeko eskaintza 18 urte bitartekoentzat luzatzen da eta ez da itxita geratzen. Nahi duenak badu zerrendan apuntatzeko aukera. Horretarako etorri edo deitu Udaletxera Mutrikuko Kirol Zerbitzuei telefono honetara: 943 60 32 44.

Bukatzeko, Pelotak orokorrean, eta zestak zehatzki, izan zituen urrezko garai haiek gogoan izanik, kirol honi zor zaion miresmena ekintzetan gauzatzea erabaki du Udalak.

Orain denbora izango da epailarik zorrotz eta zuzenena.

Mikel Mariezkurrena Mindegia



Mutrikun ere Elkarrik sinadurak jasotzen dihardu

Abenduaren 11n, Zabielen, aurkezpen ekitaldia izango da

2001ean hasita, aurreko bake Konferentzia urtebetez luzatu zen, lau helburu lortuta nazioarteko babesarekin, gizartearen parte-hartzearekin, erabilitako elkarriketa metodologiarekin eta bi adostasun-zirriborrorekin erlazionatuta. Hala ere, helburu nagusia ez zen lortu: adostasun-zirriborro horiek akordio esplizitu batean bilakatzea.

2003 urteko lehenengo hiruhilekoan garatu zen VII. Batzar Nagusian, aurreko Bake Konferentzian «lortutakoak eta lortu gabekoak daukan garrantziagatik», «berri ere saiatzeari» eta 2004ko martxoko hauteskunde orokorren ondoren Bake Konferentzia berri bat prestatzea erabaki zen, Elkarriko oinarri sozialari egingo zitzaion kontsultaren emaitzen menpe geldituta. 11.000 lagunek hartu dute parte kontsultan. 500 inguruk kontrako iritzia eman

badute ere, gainontzekoek proiektua babestu egin dute.

Emaitza horrek, Bake Konferentzia berri bat bultzatzeko Elkarrik hartu zuen erabakia berresteaz gain, proiektu hau abian jartzeko behar zuen babes sozialaren oinarria bermatzen du. Orain, 2004ko martxora bitartean, Bake Konferentziaren gizarte eta prestakuntza fasea gauzatzeko dugu sinadura bilketa baten bidez Eskatera Eskubidea erabiliaz, elkarriketa, indarkeriarik eza eta konponbideak eskatzeko.

Ondorengo sei hilabeteetan, Elkarrik manifestu bat babestuko duten 100.000 sinadura biltzeko kanpaina bat antolatuko du Eskatera Eskubidearen legezko bide hau erabiltzeko eta Eusko Legebiltzarrerara eta Nafarroako Parlamentura elkarriketa foro alderdianitzerako proposamen zehatz bat aurkezteko. Bilketa hori euskal herri guztie-

tan ari da gauzatzen eta gurean ere, Mutrikun, dagoeneko berrehundik gora dira jasotako sinadurak.

Ekimen honek bi helburu nagusi ditu, bat Elkarrik bultzatu nahi duen bake prozesuan kokatua eta bestea egungo testuinguruan kokatua.

- Prozesuaren helburua. Sinadura bilketa kanpaina handi baten bidez, Bake Konferentziaren proiektu berriaren gizarte eta prestakuntza fasea aurrera eramatea.

- Testuinguruaren helburua. Bakerako eta bizikidetasunerako proposamenak aurkeztzen eta eztabaidatzen ari diren egungo testuinguruan, elkarriketaren eta akordioaren metodoa proiektu zehatz batekin defendatzea, eta indarkeriarik ezaren, adostasunaren eta konponbideen aldeko eskaera adieraztea argi eta garbi.

GIZA BORONDATEEN MANIFESTUA

Indarkeria eta desadostasuna sufritzen ari den gizarteak elkarriketa eta akordioa behar ditu elkarrekin bizitzeko eta bakea bilatzeko. Arrazoi gehiagorekin, adostasun plurala eta betorik, mehatxurik eta bazterketarik gabeko eztabaida eskatzen duten konponbiderako proposamenak aurkeztu ari direnean.

1. Elkarriketa foro alderdianitza.

Eskatera Eskubidea erabiliz, Eusko Legebiltzarrean eta Nafarroako Parlamentuan bizikidetasun markoa adosteko elkarriketa mahai alderdianitz bat deitzeko proposamenarekin bat egiten dugu.

2. Indarkeriaren amaieraren eskakizuna.

ETArri indarkeriarekin berehala amaitzea eskatzen diogu. Hurrengo aldarrikapenen aldeko mobilizazioekin bat egiten dugu: bakea, atentatuak, mehatxuak edo torturak etetea eta pertsona guztien giza eskubide guztiak errespetatzea –euren ideiak zein diren eta askatasunean edo kartzelan dauden kontuan hartu gabe. Gure babes osoa adierazi nahi diegu biktima guztiei, salbuespenik gabe.

3. Aukera guztiak aintzat hartzea.

Instituzioetan, giza eskubideekin konpro-metitutako aukera politikoko guztiak aintzat hartzeko proposamen demokratiko eta legezko bat aurkezteko babesten dugu, gure gizartearen pluralismoa inte-

gratu eta herritarren borondatea errespetatuko duena.

4. Humanizazioa.

Europako zein nazioarteko instituzioetan indarkeria eta gatazka testuingurura zuzendutako humanizazio eta adiskidetzeko proposamen bat aurkezteko babesten dugu.

Manifestuaren lehenengo 10 sinatzaileak: Julio Anguita, Txema Auzmendi, Andolin Aguzkitza, Odon Elorza, Karlos Garaikoetxea, Gorka Landaburu, Paul Nicholson, Juan Mari Ollora, Jose Luis Uriz, Arantxa Urretabizka.

ELKARRI (Mutrikuko batzord

Mutrikuko Udal Kiroldegia

- GINNASIA
- AEROBIC
- STEP
- BODY PUMP
- BODY COMBAT
- BODY BALANCE
- SPINING
- JUDO INFANTIL
- KANTXA
- ROKODROMOA
- SAUNA
- FITNESS GELA...

Anima zaituz!!

Magdalena, 20 z/g
Tel./Fax: (943) 60 31 75
Mutriku

Kirol Berri S.L.

Iratxo Ludoteka

Aurtengo ikasturtea hasi da eta Iratxo Ludoteka ere martxan dago. Ludotekaren antolamendua Txantxangorri Aisialdi Taldeari dagokio, beraz, hilabete honetako orrialdea ludotekari buruzko informazioa emateko erabiliko dugu.

Iratxo Ludoteka astelehenetik ostiralera egoten da zabalik, 16:30etatik 19:30etara. Jolas eta tailer ezberdinak egiteaz gain, haurrentzako liburutegia ere badu.

Ludoteka baten helburuetako bat haurrak taldean egoten eta taldean jolasten ikastea da, beraz, ez da jolas-

toki soil bat. Gaur egun orokorrean dauden jolasteko ohiturak ez dute umeen irudimena eta talde jolasa bultzatzen, horregatik haurrak ludotekan parte hartzea oso positiboa da.

Ekintza ezberdinak aurrera eramateko, haurrak (3-14 urte bitartekoak) adin tarte ezberdinetan banatzen dira, adin bakoitzaren portaera eta beharrak ezberdinak baitira. Arrazoi horregatik ere, ordutegia adin ezberdinetako taldeetan zatitu da. Agian, burutu den ordutegia ez da guztien beharretara moldatzen, baina kontutan izanik haurrek eskola-kanpoko ekintza asko dituztela, ez da erraza guztiei ondo datorkien ordutegia jartzea.

	ASTELEHENA	ASTEARTEA	ASTEAZKENA	OSTEGUNA	OSTIRALA
16:30-17:30	D.B.H.	Ordutegi irekia	D.B.H.	L.H. 4,5,6.maila	Haur Hezkuntza
17:30-18:30	Haur Hezkuntza	Ordutegi irekia	L.H. 4,5,6.maila	Haur Hezkuntza	L.H. 1,2,3.maila
18:30-19:30	L.H. 4,5,6.maila	L.H. 1,2,3.maila	L.H. 1,2,3.maila	L.H. 1,2,3.maila	D.B.H.

Ludotekan parte hartzeko, kurtso hasieran matrikulatu behar da, ekintzak antolatzeko orduan haur kopurua zein izango den jakitea beharrezkoa baita. Haur bakoitzeko urteko kuota 30 eurotakoa da, diru hau sinbolikoa delarik, ez baita ludotekaren gastu guztia ordaintzeko iristen (2 langile, materiala, etb.).

Espero dugu orrialde honetan ematen dugun informazioarekin iritsi zaizkigun zalantza eta ordutegiari dagozkion kexuak argiturik geratzea.

Txantxangorri Aisialdi Taldea



ANIMA ZAITEZTE LUDOTEKAN PARTE HARTZEN!!!!



kutxa
gizarte ekintza



Gizonezkoen
ileapaindegia

IMOTZ

Erdikokale, 34 - behea MUTRIKU Tel.: 943 60 41 62

Zorion agurrak



HIRUNE

Azaroaren 2an 11 urte betetzen dituzulako ZORIONAK, oso ondo pasa eta noizko txokolatada? Muxu haundi bat zure aita, ama, Jon, aiton-amonak eta baita ere Bergarakuen partez.



URKO

Azaroaren 2an zure lehenengo urtebetetzea izango duzunez, Zorionak amatxo eta etxeko en partetik.



Mª PILAR ETA IÑAKI

Azaroaren 27an berrogeita hamar urte elkarrekin betetzen duzue. Zorionak seme-alaba, iloba, suhin eta errainen partez. Ea hurrengoan diaman-tezkoak berdin-berdin ospatzen ditugun.



DONATA

Zorionak amona! Azaroaren 30ean 91 urte egin behar dituzulako. Zorionak eta muxu haundi-haundi bat Ainara, Maider eta Andoni, etxeko txikirituan partez. Urte askotan orain bezain guapa guapa segi.



ANE

(1)Zorionak etxeko erreginari bere lehenengo urtebetetzean eta muxu haundi bat Yon, ama eta aitan partez.

(2) Zorionak zuri... Aitor, Mikel, Amaia, Nahia eta Ekaitzen partez.



NIEVES

(I)Amona Zorionak zure urtebetetzean bihotz-bihotzez zure biloba Ekaitzen partez.

(II)Tia Nieves zure egunean sei muxu haundi Aitor, Mikel, Yon, Ane, Irati eta Amaian partez.



SORKUNDE

Zorionak zure urtebetetze egunean eta bost muxu haundi Aitor, Mikel, Nahia, Yon eta Anen partez, baina muxu haundi-haundiena zure seme Ekaitzen partez. Ah! Prestatu txokolatada goxo-goxua...

MIKEL Illarramendi



Urriak hogeitabatziz-xan / duela hamaika urte, / gure Mikeltxoren etorrerak / zizkigun bihotzak bete. ZORIONAK etxeko partez.

MILA eta ANE



Zorionak gure etxeko bi sorginei, azaroaren 2an eta 5ean urtebetetze egunak izan dituztelako. Ondo pasako zenutelakoan, muxuak Naroa eta aitan partez.



EREINTZA

Urte osua zain eta azkenian aillatu da zeure urtebetetze eguna. Zorionak eta matxo bana etxeko danon partez. Aita eta ama, atxona eta amonak, osaba-izebak eta lehengusu danekin ondo pasatu.



INAKI eta EDURNE



Azaroak 15ian ZORIONAK bixoi! Ondo-ondo pasatu eta zeozeta inbi-tau, eh!



EIDER

(I) - Azaroaren 14an 8 urte bete dituzunez, Zorionak ta Mutrikuko kresalez bustitako muxu asko. Yon, Balda, Ramonita ta Arrateren partez ZORIONAK!
(II) - Zure 8. urtebetetzea izan da... ZORIONAK ta muxu bat zuretzako! Tio Iñazio ta Tia Karmenen partez.

LEIRE



Zain da zain, badator halako baten gure neska haundixaren eguna! Zorionak Leire ta ospatu ederki zure zazpigarren urtebetetze eguna. Zorionak etxeko danon partez, baina bereziki Lurdes eta Jonen partez... eta Enekoren partez matxo handi-handi handi bat.



ANE

Zorionak, Ane, zure lagunaren partez, azaroaren 5ean egin dituzulako urteak. Ondo-ondo pasa gure onduan!



LEIRE

Zorionak eta milaka muxu etxeko iratxoarentzat, ondo pasatu atxa, ama eta nebaren partez.



JOSUNE

(I)Zorionak Josune, zure urtebetetze egunean ondo-ondo pasatu ama, aita, Xabi, Aimara, Aitor eta Nekaneren partez.

(II)Zorionak "zerezita", 27 urte? Ui, zahardadia jota? Je. Muxu asko ta kafetxo zure kontu. Patxitos zure "pitikis".



MIKEL

Azaroaren 25ean 13 urte beteko dituzunez, ondo-ondo pasatu urtebetetze eguna. Zorionak Egoitz, Ama eta aitaren partez. Zorionak, Mikel!



KONTXA MUGERZA

Zorionak bihotz-bihotzez Leizarrengo amona Kontxari azaroaren hemeretzi 90 urte bete ditu eta.



RUTH

Zorionak potxola! oso ondo pasatu eta asko gozatu! Ja, mila muxu. "Pitikis" gora ur garbia!



AITZIBER

Berriz ere azarua aillatu danez, zorionak gure neska alaiari! Lan da lan, ez ahaztu

lagunak zain dakazuzela zeezer har-tzeko zain! Holaxe segitxu urte askuan!

aparra
JANTZIAK - PITXIAK

Erdiko-kale, 29
Tfno.: 943 60 45 94

20830 MUTRIKU
(Gipuzkoa)

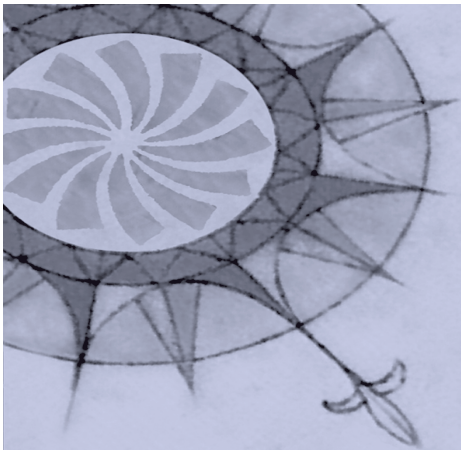
TOXU
FABRIKA ETA ERABILTZA

- Sukaldeak
- Armaruak
- Egongelak
- Logelak
- Bainurak
- Opariak

LARUNGATETAN ZABALIZ

PROIEKTU ETA AURKEGONTUA
KONPROBAMEN GARA

500px 6 x 170px Inbentarioa Tel: 945 604334 / 604306 Fax: 945 604076 20830 MUTRIKU



FUBOL EKIPUA 1942 DEBA.

Goitik hasita ezkerretik:

Agapito Yurrita "Apitxin",

Jose Antonio Uranga "Pope",

Iñazio Alkorta "Maldomin",

Oskar Azkue "Potero",

Joseba Odriozola "Errementeikua",

Jose Barronea "Bisteder".

Behean ezkerretik hasita:

Joseba Lekube "Muxur",

Jesus Barronea "Bisteder",

Miel Txurruka "Beliotei",

Iñaki Andonegi "Lekonde",

Juanito Beitia "Akitxiki".



4 SAXOFOIJOLE

Libe Agirrek lagatako argazkia.

Ezkerretik hasita: Jesus Azpiazu "Patxuelas",

Angel Vitoria, Akilino Agirre, Aitor Egurbide.



INIGOBELLEN
konde 3 - tlfno: 943603701

argazki larrik
erretoko digitala
diseno grafikoa
fotokopiatu zuzibetzean/kokmetan

euskal preso eta iheslariak etxera

KULIXKA

sukaldaria behar da
deitu 686779044 zenbakira

· gosariak · pintxoak · tartekoak · plater konbinatuak ·



AZAROAK 21, BARIKAKUA

- Arratsaldeko 19:00etan, Zabel kultur etxean, Burumendi elkar-teak antolatuta, "Marron"en Dia-poroma emanaldia: Cho Oyu. He-gan egitea: Gizakiaren ametsa.
- Gaueko 11etan KAFE ANTZER-KIA. Goaz antzerki taldea.

AZAROAK 22, ZAPATUA

- Eguerdiko ordu batean, Mutriku-ko Bandaren kontzertua Zabel plazan.
- Gaueko 10:30etan, Zabel kultur etxean, Txirene antzerki taldea "No-ra hoa, neska?" antzezlanarekin.

AZAROAK 23,

- Arratsaldeko 7:30etan, Zabel kultur etxean, Goizeko Izarra an-terkerki taldea "Titirinahaste" an-tezlanarekin.

AZAROAREN 24tik 28ra

- Hezkuntza batzordeak antola-tuta, hitzaldiak, bideo-foruma eta antzerkia. Gaia: Genero in-darkeria

AZAROAK 30, DOMEKA

- Burumendi mendi taldeak anto-latuta, umeentzako mendi-irtee-ra: Urbixa-Aizkorri.
- Eguerdiko ordu batean, Zabel plazan, Musika eskolaren I. Santa Zezilia kontzertua.

ABENDUAK 11, EGUENA

- Arratsaldeko 7:00etan, Zabel kultur etxean, Elkarriren Bake konferentzia berriaren inguruko hitzaldia.

ABENDUAK 14, DOMEKA

- Burumendi mendi taldeak anto-latuta, mendi-irteerax: Andasto-Arrazola-Urkiola.

KULTUR ELEJIRA

ABENDUAK 4, EGUENA

- Arratsaldeko 7etan, Luardo etxean Mutrikuko euskalgintzaren jarduna

ABENDUAK 5, BARIKAKUA

- Arratsaldeko 5etan, Ludotekan Zenbat gara antzerki taldea: Mor-gan pirata gaiztoa lapurretan
- Gaueko 10:30etan, Luardo etxean Poesia errezitaldia: Bihotz bakar-tien kluba

ABENDUAK 6, ZAPATUA

- Gaueko 10:30etan, Luardo etxe-an Koldo Ameztoyren ipuinak

ABENDUAK 7, DOMEKA

- Arratsaldeko 5etan, Zabelen, umeentzako zine-emanaldia

ABENDUAK 8, ASTELEHENA

- Eguerdian, Goiko plazan, Lar-taun abesbatza

ABENDUAK 9, MARTITZENA

- Arratsaldeko 7etan, Luardo etxean

Euskara teknologia berrietan: www.atxukale.com Mutrikuko ataria

ABENDUAK 11, EGUENA

- Arratsaldeko 7etan, Luardo etxean Patziku Perurenaren hi-tzaldia: Koloreak euskal usadioan

ABENDUAK 12, BARIKAKUA

- Arratsaldeko 5etan, Ludotekan Irrintzi taldearen txotxongiloak: Lau anaia umezurtzak
- Gaueko 10:30etan, Zabelen, helduentzako zine-emanaldia: Pianojolea.

ABENDUAK 13, ZAPATUA

- Gaueko 10:30etan TAPIAren kontzertua: Agur Intxorta maite.

ABENDUAK 14, DOMEKA

- Arratsaldeko 7etan, Zabel kul-tur etxean, HIKA antzerki taldea "Arrautza delikatuak" antzezla-narekin.
- Arratsaldeko 5etan, Zabelen, umeentzako zine-emanaldia

MUTRIKUKO KZgunea

Internet KZgunea (20 ordu), Nagusiweb (10 ordu) eta minte-giak (outlook express, kutxanet eta asteburua antolatzea). Goizean eta arratsaldean. Goizeko eta arratsaldeko ordutegiak aukera zabalean. Ikastarorik egin ez baina internet erabili nahi dutenentzat ordutegi zabala.

GIZARTE ONGIZATE UDAL ZERBITZUAREN OHARRA

GIZASUNBIDEK formazio okupazional programaren barruan, "Etxez etxeko laguntzailea" izeneko prestakuntza-ikasta-roa antolatu du. Doako ikastaro hori abenduaren 15ean hasi-ko da Eibarren eta 300 orduko iraupena izango du (egunean 5 ordu). Izena emateko eta argibide gehiagotarako, deitu 943224193 telefonora (Larraitx edo Nagore).

kultur



elejira

Mutrikuko udala



euskara batzordea

Euskal kulturaren produkzioa urre-urretik dastatzeko aukera izango da abenduaren 2tik 14ra bitartean UEMAREN Kultur Elejiraren baitan euskara udal batzordeak antolatutako emankizun sortarekin.

Gazteei zein helduei begira antolatuko dira hainbat ekitaldi, hala nola,

hitzaldiak

txotxongiloak eta antzezlanak

poesia-emanaldia

kontzertua

zine-emanaldiak

**IZAN ZIRELAKO GARA,
GARELAKO IZANGO DIRA**

Udalerri Euskaldunen Kultur Zirkuitua



Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura Saila



Euzko Foru Aldundia
Kultura Saila



Euzko Foru Aldundia
Kultura Saila



ARRAIN KONTSERBAK



**"Eskuzko lanketa zaindua,
artisau-eran"**

Calogero Billante arrain kontserbak

Mijoa auzoa, 2 - Mutriku

Tel.: 943.60 36 97